



سياسة توزيع الأرباح

تاريخ 11/11/1445هـ (الموافق 19/05/2024م)

سياسة توزيع الأرباح



DIVIDEND DISTRIBUTION POLICY	سياسة توزيع الأرباح
ARABIAN COMPANY FOR AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT	الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي
This Policy was adopted by a resolution of the Board of Directors of Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment on 11/11/1445H (corresponding to /19/05/2024G).	تم اعتماد هذه السياسة بقرار مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي، بتاريخ 11/11/1445هـ (الموافق 19/05/2024م).

Table of Contents	جدول المحتويات
Part 1: Introductory Provisions..... 1. Introduction and Purpose.....1 2. Definitions.....1	الجزء الأول: أحكام تمهيدية 1.....المقدمة والغرض-1 1.....التعريفات-2
Part 2: Mechanism and Principles.....1 1. Annual Dividends1 2. Dividend Calculation Procedure.....2 3. Interim Dividends3 4. Shareholders' Eligibility and Entitlement.....3	الجزء الثاني: الآلية والمبادئ 1.....الأرباح السنوية-1 2.....حساب مبلغ الأرباح-2 3.....الأرباح المرحلية-3 3.....المساهمون المستحقون والمؤهلون-1
Part 3: Closing Provisions.....4 1. Validity and Revisions.....4	الجزء الثالث: أحكام ختامية 4.....السريان والمراجعة-1

DIVIDEND DISTRIBUTION POLICY ARABIAN COMPANY FOR AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT		سياسة توزيع الأرباح الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي
Part 1: Introductory Provisions		الجزء الأول: أحكام تمهيدية
1. Introduction and Purpose		1- المقدمة والغرض
1.1. This Dividend Distribution Policy (the "Policy") of Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment (the "Company") sets forth the mechanism for distributing dividends by the Company to its Shareholders and the procedures and terms of payment.	1-1 تحدد سياسة توزيع الأرباح ("السياسة") في الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي ("الشركة") آلية توزيع الأرباح من قبل الشركة على مساهميها وإجراءات وأحكام الدفع.	
1.2. This Policy is prepared in accordance with the Applicable Law, including the Saudi Arabian Companies Law, the Implementing Regulations of the Companies Law for Listed Joint Stock Companies, the Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority, and in light of the Company's Bylaws.	2-1 تم إعداد هذه السياسة وفقاً لقواعد والإجراءات التنظيمية الصادرة وفقاً لنظام الشركات واللائحة التنفيذية لنظام الشركات الخاصة بشركات المساهمة المدرجة، ولوائح حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية، وفي ضوء نظام الشركة الأساسية.	
1.3. This Policy is intended to implement and supplement the relevant provisions of the Applicable Law. In case of conflict between this Policy and the Applicable Law, the Applicable Law shall prevail.	3-1 الغرض من هذه السياسة تنفيذ واستكمال أحكام الأنظمة ذات الصلة. وفي حالة التعارض بين هذه السياسة والأنظمة، فإن الأنظمة تكون هي النافذة.	
2. Definitions		2- التعريفات
2.1. The terms and expressions used in this Policy shall have the meanings assigned to them in the Company's Corporate Governance Manual, unless otherwise required by the context.	1-2 يكون للمصطلحات والتعابير المستخدمة في هذه السياسة المعاني المحددة لها في لائحة الحكومة الداخلية الشركة، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك.	
Part 2: Mechanism and Principles		الجزء الثاني: الآلية والمبادئ
1. Annual Dividends		1- الأرباح السنوية
1.1. The annual dividends shall be distributed based on the Company's Bylaws and the approval of the General Assembly following the recommendation of the Board to the General Assembly regarding the Company's net profit, the amount of the dividend calculated and the proposed allocation.	1-1 توزع الأرباح السنوية وفقاً لنظام الشركة الأساسية وبناء على موافقة الجمعية العامة بعد توصية مجلس الإدارة فيما يتعلق بتصافي أرباح الشركة، ومبلغ الأرباح الذي تم حسابه والتخصيص المقترن.	
1.2. The General Assembly reserves its right to reject distribution of dividends in any given year if it believes distribution of dividends would be prejudicial to the financial status of the Company and its working capital requirements.	2-1 تحفظ الجمعية العامة بحقها في رفض توزيع الأرباح في أي ستة من السنوات إذا كان في اعتقادها أن هذا التوزيع سيضر بالوضع المالي للشركة ومتطلبات رأس المال العامل.	

1.3. The Board shall enforce the resolution of the General Assembly and distribute the dividends within fifteen (15) days of the date of entitlement set out in the resolution.	3-1 يقوم مجلس الإدارة بتنفيذ قرار الجمعية العامة وتوزيع الأرباح خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الاستحقاق الموضح في القرار.
2. Distributable Dividends	2- الأرباح القابلة للتوزيع
2.1. The distributable dividends consist of the annual net income of the Company pursuant to the audited financial statements, deducting all amounts set aside to form a reserve to be used for specific purposes, as stated in the Company's bylaws (if any) or amounts which shall be put to reserves formed by the General Assembly adding the retained earnings and the distributable reserves consisting of dividends.	1-2 تتكون الأرباح القابلة للتوزيع من صافي دخل السنة المالية بموجب القوائم المالية المراجعة للشركة. مخصوصاً منه جميع المبالغ التي يتم تجنيبها إلى الاحتياطي المخصص لأغراض محددة في نظام الشركة الأساس- إن وجد- أو التي يجب تجنيبها إلى الاحتياطيات التي تكونها الجمعية العامة، ومضافاً إليها الأرباح المبقة والاحتياطيات القابلة للتوزيع المكونة من الأرباح.
2.2. The nominal value item shall not be included within the Shareholders' rights in distributing cash dividends to Shareholders.	2-2 لا يجوز استخدام بند فرق القيمة الاسمية ضمن حقوق المساهمين في توزيع أرباح نقدية على المساهمين.
3. Dividend Calculation Procedure	3- حساب مبلغ الأرباح
3.1. The General Assembly shall determine the percentage of the net profits to be distributed to the Shareholders and deduct the other reserves, if any. The distribution of annual net dividends, after deducting general expenses and other expenses , shall be allocated as follows:	1-3 تحدد الجمعية العامة النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطيات إن وجدت، وتوزع أرباح الشركة الصافية السنوية بعد خصم جميع المصاروفات العمومية والتكاليف الأخرى على الوجه الآتي:
a. The ordinary General Assembly may, upon a recommendation of the Board of Directors, set aside a certain percentage of the annual net profits to form a consensual reserve allocated to a specific purpose.	أ. للجمعية العامة العادية بناءً على اقتراح مجلس الإدارة أن تجنب نسبة معينة من صافي الأرباح لتكوين احتياطي اتفاقى يخصص لغرض معين.
b. The ordinary General Assembly may resolve to form other reserves, to the extent they serve the Company's interests, or to ensure the distribution of fixed dividends – so far as possible – to the Shareholders. The ordinary General Assembly may also deduct amounts from the net profits to establish social organisations for the employees of the Company, and to support previously established institutions.	ب. للجمعية العامة العادية أن تقرر تكوين احتياطيات أخرى، وذلك بالقدر الذي يحقق مصلحة الشركة أو يكفل توزيع أرباح ثابتة قدر الإمكان على المساهمين، ولها أن تقطع من صافي الأرباح مبالغ لإنشاء مؤسسات اجتماعية لعمالي الشركة ولمساعدة ما يكون قائماً من هذه المؤسسات.
3.2. Dividends shall be distributed in the form of cash, bonus shares or a combination of both.	2-3 توزيع الأرباح بشكل نقدى أو كأسهم مجانية أو كليهما معاً.
3.3. The Board must include in its annual report submitted to the General Assembly the percentages of dividends distributed to Shareholders during different periods of the financial years in addition to the percentages	3-3 على مجلس الإدارة أن يُضمن في تقريره السنوي المقدم للجمعية العامة للشركة نسب الأرباح الموزعة على المساهمين خلال الفترات المختلفة من السنة المالية بالإضافة إلى نسبة الأرباح الموصى بتوزيعها في نهاية السنة المالية وإجمالي هذه الأرباح.

of dividends recommended for distribution at the end of the financial year as well as the total dividend amounts.	
4. Interim Dividends	4- الأرباح المرحلية
4.1. Interim dividends may be distributed on a quarterly or semi-annual basis in the event the following requirements have been met:	1-4 يجوز للشركة توزيع الأرباح المرحلية على مساهمها بشكل ربع سنوي أو نصف سنوي في حالة الوفاء بالمتطلبات التالية:
a. the General Assembly authorises the Board to distribute interim dividends based on a resolution to be renewed annually;	أ. تفويض الجمعية العامة مجلس الإدارة بتوزيع الأرباح المرحلية بموجب قرار يجدد سنوياً.
b. the Company enjoys regular and good profitability;	ب. تحقيق الشركة لأرباح جيدة ومنتظمة.
c. the Company possesses reasonable liquidity and is able to reasonably foresee the scale of its profits; and	ج. توافر سيولة معقولة لدى الشركة وامتلاكها القدرة على التوقع بصورة معقولة بمستوى أرباحها.
d. the Company has distributable profits according to the latest audited annual financial statements sufficient to cover the proposed dividend distribution, after deducting the profit distributed and capitalised after the date of these financial statements.	د. أن يتتوفر لدى الشركة أرباح قابلة للتوزيع وفقاً لآخر قوائمها المالية المراجعة، كافية لتغطية الأرباح المقترن توزيعها، بعد خصم ما تم توزيعه ورسملته من تلك الأرباح بعد تاريخ هذه القوائم المالية.
4.2. In the event the Board resolves to distribute dividends, the Company shall disclose and announce such resolution and provide the Saudi Arabian Capital Market Authority with a copy thereof immediately.	2-4 إذا اتخذ مجلس الإدارة قراراً بتوزيع الأرباح، تقوم الشركة بالإفصاح عن هذا القرار وإعلانه، وتزويد هيئة السوق المالية بنسخة منه فوراً.
4.3. Distribution of interim dividends shall be subject to the following:	3-4 يخضع توزيع الأرباح المرحلية للضوابط الآتية:
a. dividend distributions must be recorded to the cumulative retained earnings account of preceding years, or the contractual reserves consisting of dividends, or both. The Company must take a sequential and consistent approach in determining the manner and percentage of dividend distributions in light of the Company's capabilities and available liquidity. The Board must disclose and announce the portion of regular interim dividends approved for distribution to the Shareholders on the specified dates;	أ. يقيّد توزيع الأرباح على حساب الأرباح المتراكمة من السنوات السابقة أو الاحتياطيات القابلة للتوزيع المكونة من الأرباح أو كليهما، وعلى الشركة أن تراعي التسلسل والانتظام في كيفية ونسبة توزيع الأرباح بحسب الإمكانيات والسيولة المتوفّرة لدى الشركة، وعلى مجلس الإدارة الإفصاح والإعلان عن نسبة الأرباح الدورية المنتظمة التي يتقرر توزيعها على المساهمين في مواعيدها.
b. Distribution of dividends shall be subject to restrictions and covenants pursuant to financing agreements entered into by the Company.	ب. يخضع توزيع الأرباح لأي قيود أو تعهدات بموجب اتفاقيات التمويل التي تبرمها الشركة.
c. the Company must, upon resolving to distribute interim dividends, disclose and announce such resolution to the Capital Market Authority and the public immediately.	ب. إذا اتخذ مجلس الإدارة قراراً بتوزيع أرباح مرحلية، يجب على الشركة الإفصاح والإعلان عن هذا القرار لميّنة السوق المالية والجمهور فوراً ومن دون تأخير.
5. Shareholders' Eligibility and Entitlement	5- المساهمون المستحقون والمؤهلون

5.1. A resolution of the General Assembly approving the distribution of annual dividend shall set out the record date and the date of distribution date.	1-5 يحدد قرار الجمعية العامة الذي اعتمد توزيع الأرباح السنوية تاريخ استحقاق الأرباح وتاريخ توزيعها.
5.2. Eligibility of Shareholders is determined in accordance with the relevant rules and regulations and the Company's announcement on the Exchange website.	2-5 تُحدد أهلية المساهمين للأرباح وفقاً لنظام الشركة الأساس والقواعد واللوائح ذات الصلة، وإعلان الشركة في الموقع الإلكتروني لشركة السوق المالية السعودية (تداول).
Part 3: Closing Provisions	الجزء الثالث: أحكام ختامية
1. Validity and Revisions	1- السريان والمراجعة
1.1. The Board shall oversee the implementation of this Policy and shall periodically review its provisions and recommend any amendments thereto to the ordinary General Assembly.	1-1 تعتمد هذه اللائحة بموجب قرار من مجلس الإدارة وتكون نافذة من تاريخ اعتمادها من قبل المجلس.
1.2. Any amendments to this Policy shall be adopted in the same manner in which this Policy was adopted.	2-1 يشرف مجلس الإدارة على تنفيذ هذه السياسة، ومراجعة أحكامها دوريًا. ويتم اعتماد أي تعديلات في هذه السياسة بنفس الطريقة التي تم فيها اعتماد هذه السياسة.
1.3. The Board shall comply with the relevant disclosure obligations and requirements under the Disclosure Policy and the Applicable Law.	3-1 يتقييد مجلس الإدارة بالتزامات ومتطلبات الإفصاح ذات الصلة، بموجب سياسة الإفصاح والأنظمة واللوائح السارية فيما يتعلق بهذه السياسة.